

54° Schoten;
55° Sint-Genesius-Rode;
56° Sint-Katelijne-Waver;
57° Sint-Pieters-Leeuw;
58° Stabroek;
59° Steenokkerzeel;
60° Tervuren;
61° Turnhout;
62° Vilvoorde;
63° Wemmel;
64° Wezembeek-Oppem;
65° Wijnegem;
66° Wommelgem;
67° Zaventem;
68° Zuienkerke.

Art. 2. L'arrêté du Gouvernement flamand du 19 juin 2009 établissant la liste des communes au sens de l'article 5.1.1, alinéa premier, du décret du 27 mars 2009 relatif à la politique foncière et immobilière est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} septembre 2012.

Art. 4. Le Ministre flamand ayant le logement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Bruxelles, le 22 juin 2012.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

La Ministre flamande de l'Energie, du Logement, des Villes et de l'Economie sociale,
F. VAN DEN BOSSCHE

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2012 — 2109

[2012/204089]

5 JUILLET 2012. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 mai 1995 relatif aux permis et licences de chasse

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 28 février 1882 sur la chasse, l'article 14, modifié par le décret du 14 juillet 1994;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 mai 1995 relatif aux permis et licences de chasse;

Vu l'avis 51.421/4 du Conseil d'Etat, donné le 18 juin 2012, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre qui a la Chasse dans ses attributions;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 2, alinéa 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 mai 1995 relatif aux permis et licences de chasse, les mots "La formule est établie pour une période décennale." sont abrogés.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} juin 2012.

Art. 3. Le Ministre qui a la Chasse dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur le 5 juillet 2012.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité,
de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,
C. DI ANTONIO

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2012 — 2109

[2012/204089]

5. JULI 2012 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. Mai 1995 über die Ausstellung der Jagdscheine und der Jagdlizenzen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 28. Februar 1882 über die Jagd, insbesondere des Artikels 14 eingefügt durch das Dekret vom 14. Juli 1994;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. Mai 1995 über die Ausstellung der Jagdscheine und der Jagdlizenzen;

Aufgrund des am 18. Juni 2012 in Anwendung des Artikels 84 § 1 Absatz 1 1° der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens Nr. 51.421/4 des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Jagdwesen gehört;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 2 Absatz 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. Mai 1995 über die Ausstellung der Jagdscheine und der Jagdlizenzen wird der Wortlaut "Das Jagdscheinformular wird für eine Periode von zehn Jahren ausgestellt" aufgehoben.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass wird am 1. Juni 2012 wirksam.

Art. 3 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Jagdwesen gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 5. Juli 2012

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten,
Natur, Forstwesen und Erbe

C. DI ANTONIO

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2012 — 2109

[2012/204089]

5 JULI 2012. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 4 mei 1995 betreffende de jachtverloven en -vergunningen

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 28 februari 1882 op de jacht, artikel 14, gewijzigd bij het decreet van 14 juli 1994;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 4 mei 1995 betreffende de jachtverloven en -vergunningen;

Gelet op advies nr. 51.421/4 van de Raad van State, gegeven op 18 juni 2012, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister bevoegd voor de Jacht;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 2, tweede lid, van het besluit van de Waalse Regering van 4 mei 1995 betreffende de jachtverloven en -vergunningen, worden de woorden "Het formulier wordt voor een periode van tien jaren opgemaakt" opgeheven.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking op 1 juni 2012.

Art. 3. De Minister bevoegd voor de Jacht is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 5 juli 2012.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Openbare werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden,
Natuur, Bossen en Erfgoed,

C. DI ANTONIO